

“地域性+国际性”的思考与实践

——厦门鼓浪屿龙头路商业街区规划设计的启示

张燕来

〔提要〕作者提出，我们正在进入一个“地域性”+“国际性”交融的时代，“地域性+“国际性”便是我们建筑创作的出路，并以一次创作实践——厦门鼓浪屿龙头路商业街区规划设计，说明了这一观点。

关键词：地域性 国际性 出路 交融

十多年来，我们的国家、社会、文化都经历了巨大的变迁，建筑界也步入了多元的时代。如果说 90 年代初期的中国建筑除了披着符号学外衣的急功近利的商业庸俗倾向，便是引用着解构主义教条的复古主义和拿来主义的循环的话，那么，进入 90 年代中后期，在我们一部分人终于找到了感觉、寻回了理想之际，所有的问题便归结为两个字——“出路”？

一、关于“地域性”+“国际性”的思考

1. 顺应高度均质化、细分化、集约化的现代建筑现象，这种对出路的探寻也必将是多元化和全方位的。

弗朗西斯·傅立克（Francis Frick），一位供职于深圳大学建筑系的纽约人，今年初曾在一篇题为《如何超越西方？——中国设计师所面临的问题》的文章中毫不留情地写到——“中国的‘西化’已产生一次有效的技术飞跃，但平衡和协调发展却被抛置脑后。没有人能单从引进西方技术中获得成功。”、“中国的问题必须以中国自己的方式来加以解决，即反躬自问，去重新发掘和发扬中国传统的规律（而不必是一些古老方法）。”

是的，中国的问题必须以中国自己的方式解决，正如有些问题在中国处理就不一样，中国有中国自己的情况。

中华民族是一本很厚的书，这是谁也不会否认的。尽管历史上中国也曾遭受过殖民帝国的侵略（政治的、军事的、文化的……），但由于中华民族特有的“刚性”，使由中国自然风土导

致的中国的多地域建筑、城市文化价值体系及其历史背景等在世界建筑领域仍然是独树一帜的，中国的建筑与城市代表和反映着欧亚大陆东部文化的特征与特质。

对中国地域建筑文化意义的充分认识，无疑将有助于我们对不同地域建筑设计方向新线索的探求。中国广阔的文化背景和风土资源将为中国建筑师提供优越的创作条件，而 21 世纪代表中国走向世界的超现代主义建筑作品的基本要素就是必须具备丰富的地域文化内涵。

从目前的时代来看，尽管中国还比较落后，尤其是和欧美发达国家相比，但从中国经济发展的主流来看，不论其怎样发展，民族经济的概念将会弱化而逐渐纳入到整个世界经济体系之中。与此适应，中国的文化、艺术、建筑、建筑师也将表现出更多的国际性的矛盾与冲突、融合与裂变。

“与国际接轨”似乎一直是国内的追求，冷眼相看现今的中国建筑界，一方面有的人还仅仅停留在对外国建筑的模仿和猎奇上，对本土、本乡建筑文化和遗产妄自菲薄，其所谓“作品”也就必然缺乏现实情境的思想内涵。但另一方面，如果我们总是将熟谙的政治隐喻、历史传奇等引经据典来作为搭乘国际列车的票根，则不免显得幼稚和肤浅，所谓“接轨”也就无非是一腔坦诚的豪情、一个虚设的理想，因为接轨首先意味着同一个层面或水平上的相互对话和文化交叉。

从全球范围来看，当代世界建筑已显示出多元多价的趋势，“超现代主义”的冲击已席卷全球，世界上有志于

探索的建筑师都在寻找新的方向。对于我们而言，理性地研究和借鉴国外的建筑管理、空间构成、设计手法、表现方法等，无疑是加速我们自身发展的重要手段。这种在当今世界大融合的信息社会里逐步成长起来的具有强烈国际性色彩的中国建筑、建筑师便是我们的努力方向。

同时，有别于绘画、雕塑等纯艺术，建筑艺术的复杂性和矛盾性导致了任何试图站在超民族、超地域的地位上来追溯建筑艺术价值的努力的徒劳，因为地域性是我们成长的根，是我们吸收营养的土壤，是我们创作中用之不尽、取之不完的源泉！如果一个建筑师总是摆脱不了仅仅从大的文化背景下来观照自己（其实，从某种意义上讲，在当前的中国做到此点已很难得），而忽略了从具有个性的角度去把握传统、文脉及地域特点，那么这个“自我”也是极易失落的。不是连我们的中央电视台春节联欢晚会都通过三个钱包失而复得的小品强调了海派、京派、中原三种不同的地域文化了吗？

2. “地域性+国际性”——这便是我们的出路！

我们需要开拓的是中国建筑文化母题的当即的国际化精神的意蕴——站在东西建筑的交叉点上，来思考既具有浓厚的中国本土建筑的地域性、自主性精神，同时又是针对当今人类面临困境而专注于此的国际性的体现！

“地域性+国际性”不是抽象的，而是对中国建筑文化一般性质的哲理化思索的必然！

“地域性+国际性”，其最终目标是填补时代领域中地域乃至国家建筑

文化的空白,设计出具有国际性水准的新地域建筑!

地域性不仅仅是建筑外部或内部空间的实体内容,它也包含了由地域的人在建筑内外活动而创造的同样具有地域价值的“活动空间”。如果说建筑师所谓地域性设计便是创造这个最大程度地满足符合地域人们特殊活动的空间的话,那么以国际性的现代技术创造的让地域的人们来爱、来体验、来骄傲的场所空间——自然产生的对传统地域的思绪,则是我们面临的和要达到的。

近读天津大学邹德侬教授《吴冠中艺术给建筑师的启示》一文(《新建筑》9601.9602.),真的很有启示——“吴冠中艺术对西方现代艺术的引进,既不是流派的,也不是个人的,而是一种取舍,是他对西方现代艺术中形式科学研究的结果。”联系吴先生作品中那与生俱来的、不可磨灭的中国绘画传统,这不正是我们建筑师所需要的“地域性+国际性”之间永恒的解不开的“情结”吗?

3. 我们正在进入一个“地域性+国际性”交融的时代。

对于任何一件好的建筑作品,一方面其所具的文化意义始终超越不了所在地域的文化背景;另一方面它又不可避免地打着国际化时代的烙印。这种进入“地球村”阶段的21世纪的建筑在呼唤着新一代建筑师的诞生,这些建筑师也必然是“地域性+国际性”的,他(她)们首先作为地域的建筑师而存在,对国内情况(地域、文脉、背景、建筑设计操作过程等)非常熟悉;同时,他(她)们是国际的建筑师,在国外有着相当时间的设计实践。一方面对国内发展所需要的有着切肤之痛的认识,另一方面对国际上最新的设计方法和技术,又适合国情和当地实际需要——这种以中国、以东方为基轴而回旋于世界的“地域性+国际性”的建筑师、建筑设计团体、群体的出现也正是我们的希望所在!尽快形成中国现代建筑体系也并非痴人说梦!

由于历史的原因,我们一次又一次地与腾飞的契机失之交臂,今天,在即将进入新世纪之际,作为这个时代的人,如何缩短与时代的距离是我们毕生的追求!如果总是固步自封、跟不

上时代的脉搏,那么即使是今天的专家、学者也只能是明日黄花,也只能是——GONE WITH THE WIND!

二、一次创作实践——厦门鼓浪屿龙头路商业街区规划设计

1. 背景与分析

在东方,在中国,有一个被誉为“海上花园”的小岛——厦门鼓浪屿,这是一个美丽的小岛,“钢琴之乡”、“海市琼阁”、“步行天国”等美称更使她名扬四海。

自19世纪中叶以来,西方建筑文化以“口岸通商”为契机渗透进鼓浪屿:从1841年英国殖民者在鼓浪屿建造第一座领事馆开始,短短20几年中,这个面积不足两平方公里的小岛上布满了英、美、法、德、日等十几个国家的使馆、教堂、学校、住宅等建筑。尽管具有“万国建筑博物馆”的美称,但鼓浪屿仍具有自己独特的中国闽南地域文化形态:源远流长的文脉、闽南沿海的自然景观、植根于本土风格的建筑质感。

为了早日达到把厦门特区建成一个国际性旅游城市的目标,同时也为了进一步挖掘鼓浪屿的文化、旅游价值,1996年春,厦门有关部门决定对鼓浪屿的入口区,也是主要商业区的龙头街区进行改造性规划设计——这是一个绝对有学术价值的课题!这正是建筑师实现“地域性+国际性”理想的大好机会!正是凭着对这一课题的敏感,我们的设计组参与了这一工作,欣然出发了。

2. 设计方法

充分理解、把握了这一设计的方向后,我们确立了总的设计方法的两个基点:

①出发点——城市设计+建筑设计

从城市设计到建筑设计,从建筑设计到城市设计。这是因为我们认为在城市中做建筑设计,其构思的基点并不是建筑本身,而应是整体性的城市设计。在设计中,我们将本次设定规划设计的区域(一、二、三期和保留区)作为一有机整体联合整个鼓浪屿风景旅游区规划综合考虑,在设计中尊重与完善原有的城市结构,注重新开发区与保留区的协调与融合。

②制高点——地域性+国际性

对鼓浪屿龙头路这一特定地域的理解与尊重是我们作此设计的背景和前提条件。充分理解鼓浪屿本地的地域和文脉、尊重客观实际和中国国情;同时,注重“国际性”,吸取对鼓浪屿开发有利的国外的先进经验、先进的开发方法及前车之鉴教训作此设计。先进的实施技术和构成设备、先进设计方法跟先进技术相结合。并且,我们认为这种国际性的引入是跟实施性联系在一起的,只要是一件精心设计的作品,它就必然包含着很大成分的想象力、想象性,如何缩短这种想象性与实施性之间的距离?这就需要对本土、本乡建筑文化与国际先进技术结合方面的准确的判断和清晰的见解,具体到龙头路这一设计中,简单地说这种实施性便是可行的、切合实际的技术。

3. 几个要点

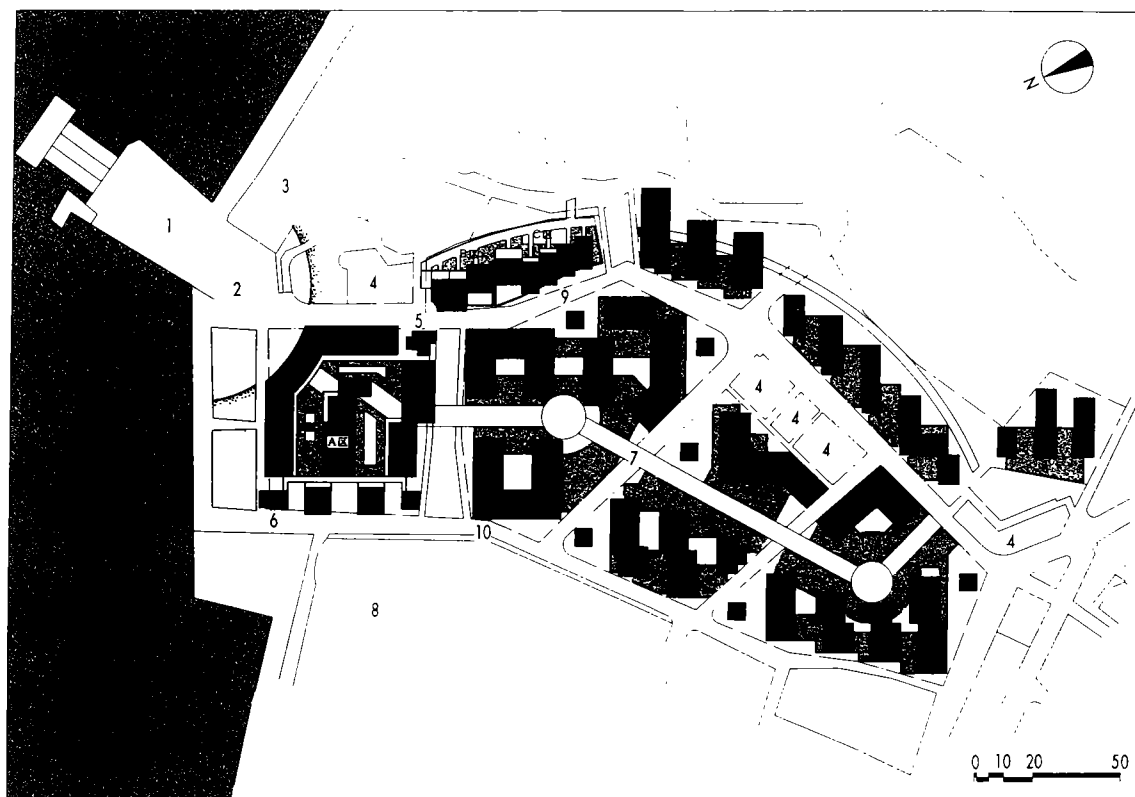
在多次考察、理性分析和论证后,确立设计的几个要点:

①对规划设计区性质的定位

通过对龙头居委会的专访调查,规划区内除了商业功能外,现有住户349户,共1140人,而现有居住条件非常恶劣,无规划危房居多,且配套设施(卫生等)基本不具,离现代城市生活条件相距甚远。我们认为,在此区域中,虽然有商有住,但住是第一性的——人首先必须存在!因此,在设计中,我们竭力追求和体现协调、适宜的人性空间、人性尺度。任何忽略了居住重要性设计都是不适宜的!因为,从长远的发展来看,这里终将是富有浓厚文化气质的商住复合旅游区,而这种居住由于其历史性,虽然又要具有较强的文化连续感。

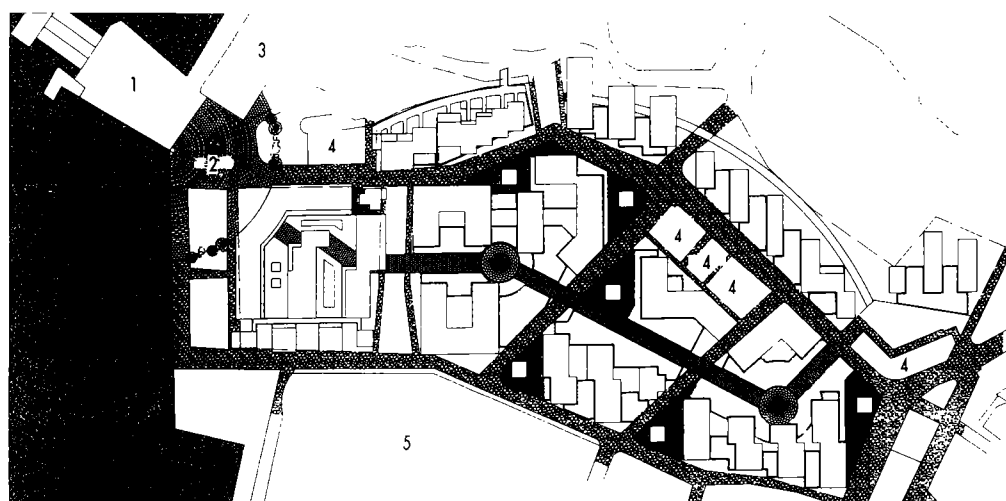
②关于朝向

国际上现今的住宅设计中,越来越注意热带(亚热带)地区的房间朝向和自然通风条件,在中国更是有“风水”的说法,此次整体布局采用南北朝向的布局基调,根本一点从中国的能源条件出发,即使是现在情况稍好点,但中国潜伏性的能源危机依然存在。建筑的自然通风、采光要充分,首先得尊重当地的自然条件,尽可能地减少能源消耗。联系鼓浪屿龙头路特定地域的特定景观因素(海、日光岩等),就更为此必要借以形成开放空间体系,



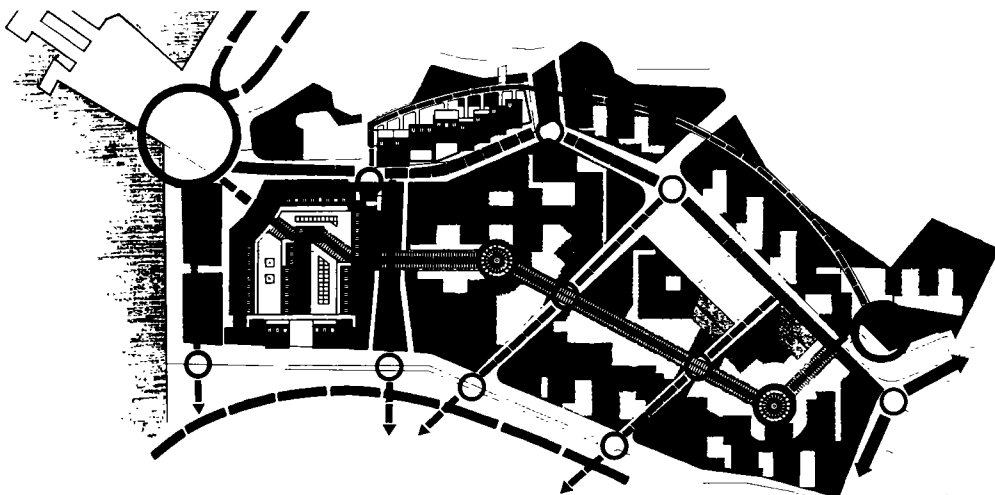
规划总平面

- ①轮渡码头
- ②龙头广场
- ③轮渡公园
- ④保留建筑
- ⑤相思塔
- ⑥望海塔
- ⑦水晶宫室内步行商业街
- ⑧鼓浪公园
- ⑨龙头路
- ⑩鹿礁路



环境设计总平面

- ①轮渡码头
- ②龙头广场
- ③轮渡公园
- ④保留建筑
- ⑤鼓浪公园



景观视线分析——平面

而所谓传统周边式手法大都用于大都市街区的规划设计,而对于龙头路地段来讲,无论是景观效益、空间经济效益,还是商住功能的有机组织,其基点都应是鼓浪屿环境的特殊性,不能沿用大都市型的周边式手法。在我们设计中,综合运用“复合周边式”的设计手法较好地解决了这一问题。

③关于地标

俯瞰鼓浪屿、龙头路街区犹如鼓浪屿的门厅,如何提高整个规划区的标志性,同时又使规划区内部具有较强的识别性是我们设计中的又一难题。

在整体规划设计区内,在各个不同的方位设置九座塔(每塔各有命名,各具形态),以塔作为各街区地段的标志(Landmark),并成为各街区对景、借景、组景中的焦点。同时,考虑到现代城市生活中,人流、物流、信息流的运作方式中垂直动线日益大于水平动线,每个具体的塔正好又用来调节人流,作为人流的出入口和垂直通道,在底层设两个出入口,以符合不同人流动线的需要,顶层则为观光茶室、餐厅、酒吧或展销等。

④关于复合型设计方法

复合(complex)、复合型(complexity)设计方法最早由日本著名建筑师槇文彦(Fumihiko Maki)提出,他认为随着建筑功能、设计条件等方面的日益复合和复杂化,复合型设计方法和复合性建筑将是21世纪世界建筑发展的主流。

在鼓浪屿龙头路这一设计中,由于商、住等功能复合及相邻街区环境复合等条件决定了如果我们仍沿用以往的经验,肯定会导致设计思想的贫乏,于是需要将现实变化的参数导入经验体系之中——复合型设计方法。

在具体设计中,我们采用复合型设计方法,强调空间的转换性,注重空间的活性化,使街区能够较好地得到原有基础上的发展,在街区连接、间距、容积率、构图(平面、空间)上都得到较好体现,同时,通过空间复合及由之导致的立面复合、形态复合等又有利于提高经济效益、投资效益。

4. 具体设计

①对于整体结构

在对人流进行认真调查和仔细分析的基础上,首先规划路网,路网分为

三级:原骑楼商业街(但进行改造,街景、景点重新设计);新开辟的“水晶宫步行商业街”(全天候、开放型复合商业街);住户专用道路(圆弧形——理顺街道概念并使之具有向心性)。

其次设立广场。在轮渡码头与龙头路入口之间设立“龙头广场”——鼓浪屿的门户与大门景(半圆形、建筑形成迎宾气氛),在A区与B、C区及南部相邻街区(绿地)之间,设立“相思广场”——进入龙头路商业街区的第一个中心广场,其核心建筑是“相思路”;A区南部开发区将陆续设立新广场。如此形成的明确边界、清晰的节点都将有利于街区地域风景特性的构成。

②对于文脉、街区气氛、景观构成“连续性”是我们设计基点之一,既然是连续或延续的,这种传统因素便是时间线型上顺其自然的表现,而不是重复性的复制。鼓浪屿建筑、空间、尺度的主要特点是:讲究质感、注重气氛、强调品质,此外尺度宜人、与人亲近,在设计中,为了谋求连续性与关联感,使建筑形态切实与原保留建筑相呼应、协调、融合,在整体景观设计上所表现的具象性符号有:连续性骑楼、闽南石构、拱形窗、当地红瓦坡顶、红砖砌墙、青石铺路、当地树、花、草渗透的立体绿化构成等,其目的是在质朴中求协调、清纯的美感。

对于街区的文脉,则设计“龙头广场”、“相思广场”、“相思塔”、“望海塔”等新景点,以其各自的背景传说和建筑形态形成本规划、设计街区的新的文脉,以进一步提高这一开发区的观光文化价值。

③对于商、住的具体解决

首先,商业、居住在此街区不是割裂的,而必须是有机地组织在一起的,在此,通过“塔”的调节来适应不同人流,达到安全、方便。

我们的设计提出了具有以下特点的符合并适应现代居住方式的二室一厅、三室一厅、三室二厅的住宅方案:

- * 提供自然通风采光。
- * 起居室(会客、家族团聚)的大空间。
- * 私密性——跃层式将起居室与卧室分开;隔层通廊,减少干扰。
- * 隔层各有临海、朝南房间。
- * 设佣人房、洗衣烘干室。

在商业空间设计中,方案把大(商场)、小(商店)空间适当分离,便于分别出租和管理。

如何在低层、多层商住区的设计中既能提高经济效益,又能丰富街区文化气氛?国内外的实践表明,形成商业街是目前较合适的方向。在此我们重点设计了“水晶宫室内步行商业街”(因其屋顶以玻璃构成而得名),其功能和特点主要有:

贯通轮渡码头至本开发区的室内观光购物动脉。

多雨及台风季节,仍能对观光客开放。

扩展与龙头路平行的避日晒的优雅室内步行购物街。

在原骑楼商业街的基础上,更进一步地丰富观光购物环境。

地下、地面商场必要的自然通风、采光道。

用一句话来概括我们这次规划设计的核心和主题,那便是——“复合空间的投资效益,质朴亲切的协调美感,面向未来的整体模式”。

通过这一方案的设计过程,我们也经历了一次由里(地域)到外(国际)的思考过程:美是多种多样的,但作为地域的人,我们需要的是最适合的。这也是在今后的工作中我们要继续努力追求的。

此外,如果说“地域性+国际性”是我们这一设计的中心和追求的话,那么,这次设计本身在人员组成、合作方式上也作了一次“地域性+国际性”的尝试。

通过一次具有挑战性的设计实践,无疑可以提高我们的设计能力、丰富和检验我们的理论知识,同时能为国内与国外在设计上的沟通做一些切实工作,我们也感到责任重大,意义深远。

对“地域性+国际性”的认识、理解、实践和探索也才刚刚开始,但的确确实、实实在在,我们已经启航了!

注:方案主要设计人员

张在元 武汉大学建筑系(东京)

王晖 日本IAO竹田设计事务所(大阪)

张燕来 厦门大学建筑系(厦门)

作者单位:厦门大学建筑系

[收稿时间:1996年11月]